

SUSCRICION

PARA PAMPLONA.

Un mes.	5 reales
Tres meses.	14
Ses meses.	27
Doce meses.	50

ULTRAMAR.

Ses meses.	60 reales.
Doce meses.	100

PAGO ADELANTADO.

El Eco de Navarra

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLÍTICOS.

SUSCRICION

PARA FUERA DE PAMPLONA.

Tres meses.	16 real
Ses meses.	30
Nueve meses.	44
Doce meses.	56

EXTRANJERO.

Tres meses.	47 rea.
Ses meses.	92

PAGO ADELANTADO.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.

Teléfono núm. 7.

Redaccion, Administracion e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

Pamplona 5 de Septiembre de 1893.

No fué mas que rumor.

Pamplona ha dado un nuevo ejemplo de cordura y sensatez.

Con razon ó sin ella corrian rumores de que iba á efectuarse un acto ruidoso en la tarde del domingo. Los rumores fueron tomando consistencia, y por si acaso, la prensa local recomendó al vecindario la mayor circunspeccion y prudencia.

Llegó el domingo, y se notaba en todas partes cierta ansiedad mezclada de unánime protesta contra el intento descabellado de determinadas ruidosas manifestaciones, que se suponía querian hacer no sabemos todavía que elementos de discordia. La gente del pueblo se hallaba llena de indignacion contra todo lo que, segun se decia, se fraguaba en contra de la tranquilidad de Pamplona y de su buen nombre; y es seguro, que si algun descabezado hubiera intentado perturbar la tranquilidad de esta pacífica y culta poblacion, el mismo vecindario se hubiese encargado de denunciar y entregar á la autoridad á los alborotadores.

Nosotros tuvimos ocasion de apreciar estos generales sentimientos de protesta en todas las clases de la sociedad, admirándonos una vez más el perfecto acuerdo que aqui reina al juzgar de la conducta sosegada y tranquila, aunque firme, que debemos seguir los navarros en lo que respecta al sostenimiento de nuestros derechos forales.

Bien por el pueblo de Pamplona! que con su correcta actitud ha desmentido los rumores que circulaban, y hecho imposible las algaradas que se decia intentaban elementos extraños á este noble pais.

Los caminos directos.

En una serie de artículos que ha publicado en sus últimos números «El Graduador» de Alicante llamase la atención, por persona que vive en los Estados-Unidos de América, sobre el gran porvenir que ofrece aquella parte del mundo para los vinos españoles, apenas conocidos entre los consumidores.

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA.» 13

CAPULETOS Y MONTESCOS

NOVELA ALEMANA

TRADUCIDA DIRECTAMENTE
POR

JUAN CONRADO ZIMMER.

miseria con que se nos presentó cuando por vez primera la vimos. Verdad es que acusaba gran pobreza, pero no la desfiguraban los harapos: su pelo estaba arreglado y su vestido limpio y remendado. Así, que era distinta la impresion que producía; ya podía ir por la calle sin que nadie se detuviera á admirar el abandono y destroz de su traje.

Como ya habia desaparecido el miedo y los celos, entraba ella más en conversacion con Yim, y éste se sorprendió cuando á los tres dias preguntó por el embajador ó consul politano, ó cualquier otro representante de Nápoles. Y como no tenia idea alguna de la geografia de Europa, no pudo contestar á la mujer, la cual, teniendo una nueva idea, le dijo:

—¿Has ido alguna vez á la iglesia, Yim?

El muchacho contestó afirmativamente, añan-

res por nuestro abandono; gozando, en cambio, de gran crédito vinos de países tan poco productores como Hungría, merced á los trabajos y constancia de los importadores protegidos por el Estado con cuyo escudo se decoran las botellas como garantía de su pureza y origen. Lo mismo puede decirse de los italianos y hasta de los alemanes y á la cabeza de todos los países va Francia sin que se conozcan marcas españolas, no obstante poder combatir ventajosamente con todos los países productores bajo el punto de vista de la cantidad y de la gran variedad que nos ofrece medios de imitar, superándolos, todos los tipos más acreditados de otros países y crear otros nuevos ó especiales que podrían hallar mercado.

Y como medio muy propio para acreditar los diferentes vinos que producimos propone el articulista distribuir las 45.000 botellas que figuran en nuestra seccion de la Exposicion de Chicago, entre los hoteles y restaurantes más renombrados de dicha Ciudad y de Nueva-York y alguna otra, con la sola condicion de que figurasen en las listas con su verdadero nombre de procedencia, como tales vinos españoles, que podrían, en cambio, de este servicio distribuirse gratis obteniendo del gobierno americano que no las sujetase á pago alguno de derechos. De semejante resolucion se promete mucho el articulista citado, pues lo considera seguro medio de extender rápidamente el crédito de nuestros excelentes vinos y le lisonjea la esperanza de que en adelante podian contar los cosecheros españoles con una importante clientela en aquel país.

Nosotros entendemos que no es ese el camino para acreditar nuestros vinos donde quiera que se intente introducirlos. Sobre que entre las 45.000 botellas habrá gran número que estarán alterados, y que no pocos habrán ido mal preparados, los trabajos para obtener éxito favorable son de más anchura base y de más importancia que la simple distribucion de 45.000 botellas entre varias ciudades, de tipos tan diversos que acaso servirían algunos vinos para desacreditarlos.

La propaganda para crear aficionados entre los habitantes de una ciudad, debe basarse en ofrecerles tipos que se acerquen á los que conoce y aceptan, siendo inútil querer imponer vinos de alta graduacion á los que los quieren solo de 10 ó 11 grados: es contraproducente llevar vinos dulces donde se quieren secos; calientes donde los quieren

frescos ó ácidos. Por ahí hay que empezar, por el envío de vinos apropiados al gusto de los consumidores, llevándoles, no vinos en bruto, que no otra cosa son los vinos que formaban el grueso de nuestra exportacion, sino vino, por lo menos de dos hojas, muy clarificados, muy trasegados y limpios y transformados mediante «coupages» y manipulaciones hechas con esmero é inteligencia por grandes propietarios que cuenten con importantes recursos para desarrollar el negocio ó por grupos de propietarios asociados; despues de esto viene el establecimiento de casas que los den á conocer mediante una propaganda activa y constante sin hacer más que imitar á los que en todas partes nos preceden. Pero esto da trabajo, impone el abandono de una rutina de que no queremos separarnos y no veremos grandes cosas en tal sentido: antes abandonaremos las viñas no solo de regadío, que de R. O. debieran arrancarse, sino tambien de secano que no pueden sustitirse con otro ningun cultivo, hasta que así la produccion quede reducida á lo que pueda consumirse en el interior despues de satisfacer las exiguas necesidades de nuestra exportacion.

Las elecciones en Francia han venido á reverter las esperanzas en los que creen que aún puede ser un remedio el concierto de un tratado con aquel país que podría favorecer la exportacion de nuestros vinos. Pero, ¿qué tratado puede favorecer tanto como la venta á los precios increíbles á que se han vendido hace más de un año los vinos españoles en Francia? Cualquiera que habiendo estado ausente de Europa algunos años, hubiera conservado memoria de las cotizaciones de nuestros vinos en París antes de su partida y hubiera tomado un listin de los precios actuales ó practicados desde más de un año, ignorando que hubieran modificado los derechos de importacion, hubiera atribuido la diferencia de precios, ó á un aumento considerable de la produccion francesa, ó á una gran prima de importacion por parte de la Francia ó de exportacion en España; todo menos un recargo de 10 ó de 12 ó 14 francos por hectolitro, puesto que los vinos se han vendido con una baja que representa tales cifras.

¿Qué negociaciones caben para rehabilitar nuestra exportacion? ¿Qué otras condiciones más favorables puede haber que el que se desprenda el propietario español de su producto con una rebaja que es bien superior al aumento de los

derechos? Un grado ni dos más y un franco ó dos menos de los siete que actualmente pagan los 10 grados es poca cosa aunque el cosechero se preste á vender sus vinos á 7, 8 ó 9 pesetas el hectolitro. No hay que hacerse ilusiones: solo las destilerías y el mercado interior pueden ser un alivio á la actual plétora. Los sacrificios que España haga para obtener concesiones serán estériles. Francia no nos consumirá mayor cifra.

A. KAUD-U.

Desde Vera.

Desde Vera nos han escrito una carta que fechada el 1.º del corriente la recibimos el domingo por la tarde.

En ella se nos detallan las fiestas celebradas con motivo de la inauguracion de la carretera de aquella bonita villa á San Juan de Luz.

Hé aqui lo que nos dicen respecto á aquel acto:

«A las once de la mañana del 30 de Agosto último un tiro de cohetes anunció que el señor Párrico de Urugne (Francia) iba á dar comienzo á la Misa de Campaña que celebró en un altar al efecto preparado, y todos los asistentes la oyeron devotamente al acorde de las piezas que tocó la banda municipal de San Juan de Luz. Dieron la guardia de honor á este solemne acto cuatro números y un sargento de carabineros españoles. A continuación la muchedumbre se dirigió procesionalmente á la carretera que la bendijo el señor Cura párroco de San Juan de Luz, previas las oraciones del ritual.

Terminada esta ceremonia religiosa, las autoridades y demás personas invitadas al acto se sentaron á la mesa, que fué presidida por los señores Alcaldes de Urugne, San Juan de Luz y Vera, para participar de la excelente comida preparada por las fondas Hotel de Francia de San Juan de Luz y del Casino de Vera, reinando mucho entusiasmo y el buen humor consiguientes entre los comensales.

Al destaparse el Champagne se pronunciaron varios brindis por la prosperidad de la carretera y de la union de los pueblos fronterizos. Esta carretera, terminada ya, ha de dar lugar á que las transacciones mercantiles de esta villa y de la comarca de la cuenca del Bidasoa aumenten, lo mismo que el número de vehículos que destinados á las excursiones veraniegas traspasan la frontera.

A la tarde, al son del tamboril de esta villa, la gente empezó á bailar hasta que la lluvia dijo basta y envió á todo el mundo á casa, por no ser posible resistir sin abrigo en aquel punto, poco antes tan hermoso con el follaje verde de los árboles y belleza de las flores francesas y españolas, y despues tan tempestuoso.

El Corresponsal.

De Pitillas.

3 de Septiembre de 1893.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mío: En medio del mayor orden se han verificado las fiestas que con motivo del Patron San Ramon Nonnato se han celebrado en esta villa.

muchos años. Intentó fugarse y consiguió salir bien con su proyecto: una noche recogió todo el dinero que había en casa, y pareciéndole pocoso llevó tambien á su hijo único, advirtiéndole á su mujer que, despues de vender cuanto poseía, le llevase el dinero á un sitio convenido, desde donde, ó huirían juntos, ó si ella no quería seguirle, podría quedarse con su hijo, y él marcharía solo á países lejanos. Por amor á su hijo lo hizo así: Giannina; pero al llegar al lugar de la cita á nadie encontró, volviendo desconsolada á la casa que ya no le pertenecía. En mucho tiempo no volvió á saber nada de Ricardo; más la desaparicion de su hijo la proporcionó nuevos disgustos, porque pesó sobre ella la sospecha de haberle matado, aunque nunca pudo probarse.

Así habian pasado algunos años, cuando se divulgó que Ricardo estaba en la India. Despues de muchas é inútiles pesquisas, encontró á un marinero que habia venido del Oriente, al cual aseguró haberle visto en Allahabad, donde estaba al servicio de un oficial inglés de alta graduacion, y lo pasaba bien. Sola y abandonada, bajo el peso de la opinion de haber matado á su hijo, impulsada por ese mismo hijo y abrigando la secreta esperanza que su marido tal vez se habria corregido, recogió los últimos restos de su patrimonio y se embarcó en busca de Ricardo.

Hacia algunos meses que habia llegado á Allahabad, y á los pocos dias de su llegada habia encontrado á su marido, el cual, confiado en la gran distancia que de su país le separaba, nada habia hecho para dificultar que le encontraran; ni aun habia cambiado de nombre. Y como en Allahabad no son numerosos los jefes superiores ingleses ni son desconocidos, su mujer se encontró pronto con sus huellas.

diendo que su coronel iba, y les decia que fueran todos los domingos.

—¿Era una iglesia católica?

Yim la miró sorprendido, preguntando:

—¿Qué significa eso?

—Una iglesia á la que se sube en el interior por algunos escalones, y en la parte mas elevada hay una mesa cubierta con un paño blanco....

Y sobre ella hay candelabros,—continuó con viveza,—con velas que se encienden de día.

—Eso es; llévame allá.

El muchacho habia estado alguna vez en la pequeña iglesia católica á donde acudían, para cumplir sus deberes religiosos, los católicos, relativamente pocos, de Allahabad; así que desde luego se dispuso á conducir á ella á la mujer.

En esta iglesia averiguó fácilmente la casa en que vivían los dos sacerdotes encargados del culto; como en todas las residencias de mision en la India, eran jesuitas. Fué en su busca la mujer, y entró en la casa, mientras que Yim la esperaba sentado en una piedra.

Poco despues se presentó ante Yim un hombre completamente envuelto en amplio vestido negro, y le invitó amablemente á entrar. Conducido á una habitacion muy sencillamente decorada, vió allí á la mujer que conversaba con un anciano de venerable aspecto, en tanto que un señor más joven, sentado delante de una mesa escribía sin cesar. Ambos llevaban larga sotana negra como el que salió á buscarle, y ambos le rogaron que refriese cuanto supiera, á lo cual accedió gustosamente.

—Esto cambia completamente el asunto,—dijo el Mayor cuando Yim acabó.

El más joven, que habia dejado la pluma y y escuchaba con atencion á Yim, observó.

—En efecto; no es ya cuestion únicamente de malos tratamientos empleados contra su mujer por ese hombre, sino que, además, existen indicios muy graves de un asesinato. ¿Os parece que el escrito se cambie en este sentido?

Despues de dar tres ó cuatro paseos por el cuarto, como si vacilase en la respuesta, dijo, al fin, el anciano:

—Me repugna denunciar á la autoridad á un malechor, para cuyo crimen ya no hay humano remedio.... Prefiero no hacerlo,—continuó despues de breve pausa;—pero es muy otra la cuestion de su mujer; ante Dios y ante los hombres, tiene obligacion de sostenerla. Dejád pues el escrito en su forma actual.

Pero... ¿y la mujer india?

—Claro es que recibirá el castigo que merece. No podemos menos de denunciarla, si la ofendida ha de recibir satisfaccion.

Despues de un breve intervalo de silencio que empleó el más joven en concluir la carta comenzada, la presentó al mayor, y este rogó á la mujer que atendiese mucho y que rectificase desde luego cualquier error ó equivocacion en que se hubiera incurrido.

Por esta comunicacion dirigida al gobernador de Allahabad, y que por estar escrita en inglés comprendió tambien Yim su contenido, supo este que la mujer se llamaba Giannina, que era legitima esposa de Ricardo Poca y que habia contraído matrimonio siendo aun casi niña; Ricardo se presentó brillantemente y con aparente opulencia; pero despues de casado se dió á conocer como jugador y linceioso, dilapidó en muy poco tiempo la cuantiosa dote de su mujer, se entendió con unos falsificadores y fué condenado á presidio por

El Ayuntamiento de la misma tuvo el buen acuerdo de suprimir la corrida de vacas y emplear su gasto en una obra tan benéfica para el pueblo como es la de construir un pozo para agua con la bomba correspondiente.

El sermón estuvo a cargo de un Padre Franciscano de nuestra inmediata ciudad de Olite.

Gracias a la amistad que le une al señor don Juan Lopez de San Roman con el hijo del señor Arilla, Administrador del señor Duque de Granada, pudo conseguir que se mandara a Traibuenas por un toro de dos años que, previo el cierre de la plaza con unos carros, fué estoqueado por el mismo señor de Arilla, ayudado en la lidia por unos cuantos jóvenes y por el señor de Martínez (D. Isidro) que sirvió de picador.

El Sr. Arilla brindó el toro a la señora doña María Suescum.

El sargento de la guardia civil de Olite ha venido todos los días a ver lo pacíficamente que se divertía la gente de esta sensata villa, con aplauso de los que ven que se van desterrando de Navarra aquellas antiguas cuestiones entre jóvenes que convertían en luto las fiestas de los pueblos.

En casa del señor Espartero, Gabilondo, y Esparza se han verificado agradables veladas.

Sin más es de Vd. S. S. q. b. s. m.—J. A.

Carta de José.

3 de Agosto de 1893.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Estimado amigo: Después de haber repartido las propinas, no como en Urberuaga que primero las cobra el administrador y luego las da por segunda vez el bondadoso paciente, sino las propinas de ordenanza en los establecimientos de baños, oye V. siempre que suelta un duro: «que aprovechen las aguas, que haga V. un buen viaje y a ver si nos visita el año que viene».

Cada vez que oía estas cariñosas palabras compradas a 20 reales la pieza, decía yo: «¡Dios mío! ¡Dios mío! ¿haced que no estornude este invierno para evitarme el volver a visitar estos amables sirvientes que tanto se interesan por mi salud?».

Después llega el mozo, carga con el equipaje, le da V. los 4 reales de tarifa por llevarlo, como si dijéramos, del teatro a la fuente de la Plaza del Castillo, y cuando ya ha pagado V. las siete pesetas, importe del asiento, y el baul está ya sobre el coche, el mayoral en su puesto y V. con el pie en el estribo, aun entonces le vienen a dar otro pellizco. Se presenta un señor con bigote y perilla blanca a manera de militar en la reserva y le dice muy atento: «Tiene V. que pagar una peseta por el exceso de equipaje».

«¡Pero, señor, si no tengo exceso de peso!; si la venida no lo pagué, ni en ninguna parte me lo han exigido».

«No importa; aquí se lo exigimos. Si quiere V. bajaremos el baul y se pesará a su presencia».

«No señor; que no lo bajen, ya sé que mi maleta vacía tiene exceso de peso para ustedes... con que... Mayoral, arré. V. pronto que nos va a salir otro con el trabuco».

¡Arreé!

Y ya estoy en marcha y vuelvo de vez en cuando la cabeza a ver si alguno me sigue.

Son las 8 de la mañana y principiamos a descender del cielo que a la ida lo habíamos escalado.

El mayoral, que se dormía a la subida, abre desmesuradamente los ojos a la bajada y da órdenes que el zagal no discute: «Mira si va bien la plancha; báñate y da dos fustazos al caballo delantero que parece se ha olvidado de tomar bien las revueltas».

Y a escape por aquellos zig-zags, sin desarrollo en las curvas atravesamos el valle de Tena siguiendo la margen derecha del río Gállego que nos lleva por la estrecha cañada a Panticosa, que vemos a vista de pájaro y tememos caer con el coche sobre sus tejados de pizarra.

Después se atraviesa el famoso puente de Escarilla que tiene una elevación de 40 metros, colocado el tramo sobre dos peñascos que le sirven de estribos.

Luego al fondo de la garganta se ve El Pueyo y después llegamos a Biescas donde se contempla después de 18 días extenso horizonte. Ya era hora de que viésemos un buen cacho de cielo.

En Biescas los 13 ó 14 carruajes que marchan en conserva, se detienen y se detienen tanto, que aburren aun a esos enfermos que padecen de calma.

Por fin nos ponemos nuevamente en marcha por la carretera de Jaca con un calor del que debían estar avergonzados los que por allí habitan.

A la izquierda se tuercen para ir a la Estación de Sabiñánigo. Allí no hay un árbol ni una mata, allí no hay más que un camino que no lo es, compuesto de tierra floja y de baches hasta el extremo que los coches que van delante parece que marchan ardiendo, tal es el polvo que levantan que los envuelve como si fuera humo.

Dicen que esa es carretera nueva. ¡Cómo estaría si fuese vieja!

Sabiñánigo, salida del cajón, parada y fonda.

«Señorito, dos reales por bajar el baul».

«¡Canastos! ¿hasta aquí llega la partida?»

La comida no es mala. Con café, copa de Martel y propina 20 reales.

Tiene la particularidad que la sirve un mozo con respetabilísima calva perfectamente traqueado, y que si a la cintura llevara la faja tricolor, cualquiera le confundiría con un Prefecto del Sena que había venido a menos.

Luego se toma el billete hasta Zaragoza que en 1.ª cuesta 18 pesetas 25 céntimos y se espera a que llegue el tren de Jaca.

A las 2'47, cuando ya nos encontrábamos en estado líquido, porque Sabiñánigo es un horno de cocer personas, nos metimos en los coches y ale, ale, a las 8 y 10 de la noche llegábamos a Zaragoza en estado gaseoso, un poco más y el día 24 de Agosto nos evaporamos del todo.

Venia desde Jaca en el tren un cazador que daba miedo el mirarle en aquel día abrasador. Vestía de tela impermeable, color caramelo, de esa tela embreada con que se resguardan los fardos de la humedad. Calzaba en los pies botas altas engrasadas, y en la cabeza fieltro ceñido adornado con un tul de colores y una pluma de pavo al lado.

Aquel interesante joven se bajaba en todas las estaciones y los viajeros exclamaban: ¿estamos en las pampas? ¿Va a cazar caballos con esos aprestos o a pescar truchas a tiro?

Ni lo supe, ni vi dónde quedó aquel barnizado cazador.

Salimos de Panticosa a las 8 de la mañana y llegamos a Zaragoza a las 8 y 10 de la noche. Total horas 12 y 10 minutos.

Dinero. 7 pesetas el coche; 1 de exceso de peso; 0'50 el bajar el baul; 5 la comida; 18'20 el tren; 1 ómnibus y baul a la fonda. Total 32 pesetas 75 céntimos, hasta Zaragoza.

Que se detiene V. un día en Zaragoza en la fonda de Europa. 9 pesetas la estancia y 1 de propina; 1 peseta el ómnibus para volver a la estación; billete del tren a Pamplona 20'95; chocolate en Castejón 0'50; ómnibus y baul de la Estación a casa 1. Total 33 pesetas 45 céntimos estancia y viaje de Zaragoza a Pamplona, que unidas a las 32 pesetas 75 céntimos de Panticosa a Zaragoza hacen un total de Panticosa a Pamplona de 66 pesetas y 20 céntimos. Horas en marcha de Panticosa a Pamplona por Zaragoza, entre coche y tren correo, 20 próximamente.

Por el famoso canal de Berdún 19 horas todo coche. Dinero: asiento 30 pesetas, 1 al mozo y 5 dormir y cenar en Jaca. Total 36 pesetas.

Mas claro:

Viaje a Panticosa por Zaragoza. Tiempo invertido en la marcha 20 horas. Importe 66 pesetas con 20 céntimos, deteniéndose un día en Zaragoza.

Viaje a Panticosa en coche 19 horas. Importe 36 pesetas con estancia en Jaca.

De manera que puede V. ir a Panticosa por estos dos caminos, y yo le respondo que cualquiera de los dos que elija será el peor.

Salvo para el bolsillo que como ve el uno es bastante mejor que el otro.

Mi estancia en Zaragoza fué de dos días y aunque ningún beneficio me han hecho (vaya esto por delante) no puedo menos de recomendar la fonda de Europa, donde se ha variado todo y hay un servicio completo aun para el más exigente. Pero como no existe nada perfecto, salí de allí lleno de bultos que me levantaron los mosquitos.

Si yo hubiese sabido confeccionar dulce de melocoton hago negocio; compro en Zaragoza abridores. ¿Sabe V. a cómo los pregonaban?

«¡A perrica la docenaal!»

Nuestro buen amigo D. Genaro Acero que fué párroco de Biurrun y tantas veces en nuestras expediciones de caza nos dió chocolate, se encuentra en Zaragoza de beneficiado y párroco a la vez del Pilar.

Me enseñó detenidamente las preciosas alhajas y mantos de la Virgen, y las preciosidades que encierra La Aseo y que con tanto cuidado se guardan.

Seria un ingrato si al concluir estas cartas de viaje obligado por la tos, no manifestase mi agradecimiento al Sr. Acero y a mi amigo don L. O. por su compañía y ofrecimientos. S. S.

José.

SUSCRIPCION

popular abierta por «El Eco de Navarra» para erigir un Monumento a los Fueros de Navarra.

	Ptas. Cts.
Suma anterior.	3085
D. Martín M. Aguerre, de Ariz.	1
Vicente Barberena, de id.	1
Cipriano Retegui, de id.	50
Dionisio Bertruz, de id.	75
Gregorio Elizagaray, de id.	25
Total.	3088 50

El cólera.

ESTADOS UNIDOS.

Un telegrama de la «Agencia Fabra» dice que se ha confirmado oficialmente una defunción producida por el cólera en Nueva York. Añade que en Jersey City, ciudad de cerca de un millón de almas y sólo separada de Nueva York por el río Hudson, han fallecido también numerosas personas de enfermedad sospechosa.

PRECAUCIONES EN MARRUECOS.

En Tánger se ha reunido el Consejo de Sanidad, en vista de las alarmantes noticias recibidas de Mazagan y Mogador, en cuyos lazaretos han ocurrido muchos casos fulminantes de cólera morbo asiático en peregrinos procedentes de la Mecca.

El Consejo acordó flotar un vapor para conducir a Mogador al doctor Cenarro, el cual llevará los medicamentos y estufa de desinfección necesarios.

INGLATERRA.

En Great Grimsby, cerca de Hull, han ocurrido dos casos de cólera.

La epidemia se va corriendo por aquel distrito, pues en Mablethorpe ha habido también una defunción producida por el cólera.

ALEMANIA.

La presentación de nuevos casos de cólera en Berlín, a pesar de las precauciones adoptadas para evitar el contagio, prueba la infección de las aguas del río Spree.

ESPAÑA.

En Huesca, la Junta local de Sanidad ha acordado que se fumiguen todos los generos contumaces procedentes de Barcelona; establecer en la estación del Arrabal una inspección facultativa como la que existe en la frontera; ordenar a los dueños de fondas y casas de huéspedes que den parte de cualquier enfer-

mo que tengan; pedir al Ayuntamiento un crédito para establecer un local donde poder atender a los enfermos sospechosos que puedan llegar de Barcelona, y pedir a la corporación municipal que dé un voto de confianza al señor alcalde para tomar todas las medidas sanitarias que sean indispensables.

Banco de España.

SÉPTIMO SORTEO.

Nota de los títulos de la Deuda amortizable al 4 por 100 que han sido amortizados en el sorteo celebrado en el día de hoy.

Numeración de los títulos que deben ser amortizados.

Serie A.
561 a 70; 1501 a 10; 2021 a 30; 2041 a 50; 3971 a 80; 4301 a 10; 5501 a 10; 5521 a 30; 8611 a 20; 13171 a 80; 15581 a 90; 17481 a 90; 19841 a 50; 22341 a 50; 22781 a 10; 24301 a 10; 26381 a 90; 29571 a 80; 30631 a 40; 32911 a 20; 43681 a 90; 45651 a 60; 46111 a 20; 48641 a 50; 49971 a 80; 53381 a 90; 54541 a 50; 56341 a 50; 57781 a 90; 58781 a 90; 60471 a 80; 63971 a 80; 67961 a 70; 68481 a 90; 68661 a 70; 69291 a 300; 74991 a 70000; 78041 a 50; 79581 a 90; 81441 a 50; 85581 a 90; 89271 a 80; 89541 a 50; 91231 a 40; 91811 a 20; 94901 a 10; 98661 a 70; 100541 a 50; 102941 a 50; 103141 a 50; 103731 a 40; 105671 a 80; 107381 a 90; 114761 a 70; 114991 a 115000; 116841 a 50; 117691 a 700; 119271 a 80; 123761 a 70; 124001 a 10; 124311 a 20; 125971 a 80; 127931 a 40; 130981 a 90; 132431 a 40; 135371 a 80; 135851 a 60; 136631 a 40; 144131 a 40.

Serie B.
1161 a 70; 4341 a 50; 12631 a 40; 12661 a 70; 13411 a 20; 17041 a 50; 17631 a 40; 18481 a 90; 20431 a 40; 22531 a 40; 26701 a 10; 27611 a 20; 31621 a 30; 32631 a 40; 33151 a 60; 33601 a 10; 34061 a 70; 37091 a 100; 37391 a 40; 37461 a 70; 41241 a 50; 43581 a 90; 44261 a 70; 46081 a 90; 47591 a 600; 48581 a 60; 50441 a 50; 57641 a 50; 58571 a 80; 59391 a 400; 60061 a 70; 60721 a 80; 63841 a 50; 64781 a 90; 65521 a 30; 72461 a 70; 72601 a 10; 74291 a 300; 74301 a 10; 76871 a 80; 77481 a 90; 79031 a 90; 81971 a 80; 84971 a 80; 87921 a 30; 92791 a 80; 97411 a 20.

Serie C.
1251 a 60; 3261 a 70; 5721 a 30; 6711 a 20; 7811 a 20; 9581 a 90; 12411 a 20; 13451 a 60; 14451 a 60; 16521 a 30; 19341 a 50; 19911 a 20; 20261 a 70; 21401 a 10; 22221 a 30; 29561 a 70; 33251 a 60; 36361 a 70; 39341 a 50; 43251 a 60; 43461 a 70; 45321 a 30; 48561 a 60; 49641 a 50; 50601 a 10; 51401 a 10; 51841 a 50; 52081 a 90; 54421 a 30; 54691 a 700; 56351 a 60; 68581 a 90; 69361 a 70; 72011 a 20; 72931 a 40; 74591 a 600; 75271 a 80; 76151 a 60; 77421 a 30; 77491 a 500; 79091 a 100; 80471 a 80; 81201 a 10; 84681 a 90; 88401 a 10; 92571 a 80; 97021 a 30; 99871 a 80.

Serie D.
1151 a 60; 1701 a 10; 11931 a 40; 12871 a 80; 15761 a 70; 16691 a 700; 18271 a 80; 19001 a 10; 19851 a 60; 22111 a 20; 23811 a 20; 26451 a 60; 27721 a 30; 28791 a 800.

Serie E.
501 a 10; 2301 a 10; 8461 a 70; 9111 a 20; 13201 a 10; 15361 a 70; 18811 a 20; 19311 a 20; 19651 a 60; 21811 a 20.

Madrid 1.º de Septiembre de 1893.—El vicesecretario, G. Miranda.—V.º B.º—El subgobernador, C. Madrid.

Gacetas.

Sabemos de buen origen que algunas importantes personalidades de Navarra, aprovechando la estancia del señor Sagasta en San Sebastian, han procurado averiguar las intenciones del Gobierno en la cuestión foral de nuestra provincia, siendo muy lisonjeras las impresiones que dichas personas han sacado de la entrevista con el señor Presidente del Consejo, y que parece vienen a garantizar las cosas tal como en la actualidad se encuentran.

Mucho nos complacería que esta noticia se confirmase.

Dicen de Logroño:

«Los rumores que circularon por nuestra capital en la tarde del jueves sobre la alteración del orden público en Pamplona, han resultado falsos. En la capital de Navarra la tranquilidad y el orden son completos.»

Y tan completos, por más que se empeñen en Madrid algunos de que el perro está a punto de rabiar.

Bien que, según la prensa, ya dijo el señor ministro de la Gobernación al salir del último Consejo: «Navarra está casi pacificada».

No sabemos que aquí hubiera guerra alguna.

Han dado principio los ensayos, por cuerdas, de nuevos coros en el Orfeón, con objeto de aumentar su magnífico repertorio. Recomendamos a nuestros apreciables orfeonistas continúen sus estudios con la constancia y abnegación que han demostrado hasta aquí y pueden estar seguros de recoger nuevos laureos que aumenten su fama.

Cerca de 50 mil raciones se han expendido en la Tienda económica de Tudela desde su traslación al local en donde hoy existe.

La noche del domingo hubo en Tudela una manifestación de que dan cuenta estos telegramas:

«Comandante puesto guardia civil a primer jefe.

«Terminada la manifestación pacíficamente. Reina completa tranquilidad.»

«Capitan guardia civil al señor Gobernador: Población tranquila; sucesos de anoche sin importancia.»

«Reconcentro fuerzas de caballería en previsión de que se repitan esta noche.»

Estas son las noticias oficiales bien exigidas por cierto.

Se dice que en la manifestación hubo gritos de abajo los consumos, y que no ha tenido nada que ver con la cuestión foral.

Los municipales condujeron ayer al Hospital provincial a un sujeto de la calle de Tejería que se cortó una oreja con un cuchillo.

El parte se dió al Juzgado correspondiente.

En el cartel de la novillada de Tudela para el viernes, en que serán muertos a estoque dos novillos, figura la cuadrilla de aficionados que han de tomar parte en la lidia, y que son como espadas José Morales (a) El Rollado, y Manuel Canales (a) el Panadero; como picadores Cosme Lorente (a) Panaleguas y Cenón Alba (a) Mellado; y como banderilleros Melchor Martínez, Valentín Vilejo, José Galindo, Agapito Esparza y Valentín Mayay, que no llevan alias alguno.

Nuestro amigo el reputado abogado y ex-alcalde de esta capital, D. Joaquín García Echarrí, ha salido en compañía de su señora con dirección a sus propiedades de Milagro.

Sin duda los rumores alarmantes con hoy cosecha de toda España, pues en Logroño también circuló la noticia de que iban a pedir a la música del paseo tocarse «la Marsellesa» ó el «Himno de Riego»; y en efecto, se tomaron muchas precauciones y no hubo nada de particular.

El domingo llegaron en el tren de Madrid dos individuos que parecían por su aspecto un tanto sospechosos al agente de vigilancia que presta su servicio en la estación, el cual entró en el mismo ómnibus que aquellos cuando subieron a Pamplona, para de este modo averiguar el hotel en que paraban.

Ayer mañana llamó el inspector Sr. Casi a los dos individuos sospechosos y preguntóles sobre el objeto de su viaje, contestando con la mayor naturalidad:

«¡Ibamos a San Sebastian; pero como en el tren nos dijeron que iba a haber jaleo en Pamplona nos hemos bajado aquí para presenciarlo.»

El Sr. Casi les recetó mudanza de aires, con lo que aquellos turistas se marcharon a San Sebastian en el tren del mediodía de ayer.

Cuando riegan el Paseo de Valencia—nos dicen—¿por qué no se dá un remojo a las hojas de los árboles para quitarles el polvo?»

Pues eso mismo decimos nosotros ¿por qué no se dá?

El Coronel de caballería nuestro amigo D. Andrés Maroto, se le ha confiado el mando del regimiento Cazadores de Tetuan.

El Coronel de E. M. que fué de esta Capitanía general D. Joaquín Sainz de la Maza, ha sido destinado al Cuadro para eventualidades de servicio.

El Teniente Coronel de E. M. don José Marina y Espartero, de la Capitanía general de Navarra, ha sido destinado a la 1.ª aerea división del sexto cuerpo.

El Comandante de E. M. don Félix Zuloaga y Azañeta, de la Capitanía general de Navarra, al cuartel general del sexto cuerpo.

El Capitán de E. M. D. José Vega y Andresa Pérez, de la Capitanía general de Navarra a la primera división del cuerpo.

El primer teniente de E. M. don Ramon Muñientes Vigo, de la Capitanía general de Navarra al Depósito de la Guerra, debiendo prestar sus servicios en los trabajos de campo de la Comisión permanente del Mapa militar de España.

El Auditor de Guerra de este distrito militar, D. Melchor Sainz Pardo al cuadro de eventualidades.

El Teniente Auditor de Guerra de segunda clase don Pablo del Río Lumberras, de la Auditoría de la Capitanía general de Navarra a la del cuerpo.

El auxiliar D. Luis Jordan de Urrutia y Azara de la Auditoría de la Capitanía General de Navarra a las Islas Baleares.

El Archivero tercero de la Capitanía general de Navarra don Vicente Vacani García al cuartel general del sexto cuerpo.

El Oficial primero don Antonio Segura Bernard, del Gobierno militar de Guipúzcoa al de Pamplona.

El oficial segundo D. Manuel Pereiras Güe de el Gobierno militar de Orense a la Subinspección del sexto cuerpo.

El oficial tercero D. Lázaro Hinojosa García de la Capitanía General de Navarra al Gobierno militar de Santofía.

D. Honorato Blanco Fernandez, del Gobierno militar de Burgos a la Subinspección del sexto cuerpo.

D. Martín Arranz Fernandez, de la Capitanía general de Navarra a la Subinspección del cuarto cuerpo.

D. Luis Santos Chivite, del Gobierno militar de Pamplona, a la Subinspección del segundo cuerpo.

D. Juan Roca y Escades, de secretario de la Comandancia general de Ingenieros de Navarra, a la Comandancia de Santa Cruz de Tenerife.

El Capitán de Ingenieros D. Joaquín Ramos Moncada, de reemplazo en Pontevedra, a la Comandancia de Navarra.

El primer teniente D. Eustaquio Alfaro, de la Comandancia de Navarra a la de España.

D. Ruperto Mozo Pulina, de la Comandancia de Navarra a la de Huesca.

D. Mariano Croagh Luque, ascendido de la Comandancia de Huesca a la de Navarra.

El Subintendente militar D. Juan S. Serrano que prestaba sus servicios en esta plaza ha sido destinado al 7.º cuerpo de ejército.

Los Comisarios de Guerra señores Fernandez, Escorial, Rivas y La Iglesia han sido destinados al 6.º cuerpo de ejército.

Los oficiales primeros señores Vieña, Serrano, Alzadilla, y los segundos señores Basoz, Bienzobas y Esteban al mismo 6.º cuerpo.

El oficial primero señor Frauca a Aranjuez. El idem idem señor Villamil a Aranjuez. El oficial, tercero señor Moreno Colmenares al 6.º cuerpo.

Al terminar el trabajo en la tarde de ayer uno de los peones ocupados en las obras de la alcantarilla del Paseo de Valencia, llamado Miguel Echeverría, vecino del barrio de la Magdalena, tuvo la desgracia de caerse de lo alto de la mineta al interior.

De la Inspección de Vigilancia, donde fue recogido, pasó al Hospital provincial acompañado de un agente y de un compañero de trabajo.

Con objeto de pasar algunos días con su familia salió ayer para Vergara nuestro amigo D. Remigio Múgica, director del Orfeón Pamplonés.

El presidente de la Diputación de Navarra, Sr. Ezequiel, estuvo el sábado en la Diputación de Guipúzcoa, para visitar al Presidente de aquella Sr. Lili, con quien cambió impresiones acerca de las cuestiones vascas, congedadas, al decir de la prensa de San Sebastián.

En la entrevista reinó la cordialidad más completa.

El Ayuntamiento de Tudela ha acordado cambiar el nombre de la Plaza de la Constitución por el de Plaza de los Fueros, cuyo rótulo se pondrá en lámpara color mármol blanco y letras color carmin con sonbras de oro.

Ha llamado la atención en Bilbao que entre los individuos detenidos, y aun entre los que resultaron heridos, haya muy pocos vecinos de la invicta villa y de las provincias vascas. La mayoría son de las de Santander, Burgos y Galicia.

Es extraño que esos forasteros figuraren en unas manifestaciones que decían llamarse fueristas.

El Sr. Gobernador ha escrito hace días al Sr. Vicepresidente interino de la Diputación foral y provincial, Don Leon Yanguas encareciéndole la necesidad de que se reúna ésta a la mayor brevedad a fin de tratar de prevenir y de arbitrar los medios para ver de aliviar en lo que sea posible la angustiosa situación en que la falta de cosecha y trabajo tiene a la clase proletaria y jornalera de la parte de la Rivera de esta provincia.

Las zonas de reclutamiento del sexto cuerpo del ejército a que pertenece Navarra, son Burgos, Logroño, Pamplona, Santander, Bilbao y San Sebastián.

La acreditada modista de sombreros señorita Fabri Etxanga ha salido para París.

Segun los decretos que publica la Gaceta, cada regimiento de infantería ó de zapadores minadores tendrá una banda compuesta de dos tambores y dos cornetas por compañía, un cabo de cornetas y otro de tambores por batallón y un sargento maestro de banda por regimiento, ó sean 16 cornetas, 16 tambores, 2 cabos y un sargento.

En el matadero público de esta ciudad se han sacrificado en el día de ayer:

Bueyes 5, terneras 9, carneros 11, ovejas 27 y corderos 4.

Que pesaron 1.873 kilos y 600 gramos.

ESTUDIO CLINICO DE «La Emulsion de Scott» en el hospital provincial de Madrid.

Los que suscriben, profesores en el Hospital Provincial de Madrid, comisionados por el Excmo. Decano de la Beneficencia Provincial para el estudio clínico de los efectos de la «Emulsion de Scott» CERTIFICAMOS: Que habiendo curado en varios casos de escrofulismo en sus diversas manifestaciones, y lesiones óseas, úlceras supurantes, &c., &c., han comprobado sus efectos tónicos y reconstituyentes en alto grado. Que es una preparación de gran valor terapéutico, fácil de tomar por los enfermos y perfectamente tolerable por su aparato digestivo, por lo cual la conceptuamos de gran utilidad en los estados de debilidad orgánica por las causas anteriormente expuestas. —Y para los efectos consiguientes firmamos la presente en Madrid a 16 de Mayo de 1887.

Dr. Antonio Alcaide de la Peña.
Dr. Juan Manuel Ramos.
Dr. B. Hernandez Briz.

Es copia de sus respectivos originales, que obran en el expediente de su razon en los archivos de esta Excmo. Diputación, la que expido en cumplimiento de lo acordado como Secretario de esta corporación.—Madrid 26 de Mayo de 1888.

D. C. POZZI, Secretario.

PARA ENFERMEDADES URINARIAS «Sándalo Pizá» 1000 pesetas al que presente Cápsulas de Sándalo mejores que las del Dr. Pizá, de Barcelona.

VINO BUGEAUD Tónico nutritivo con QUINA Y CACAO el mejor y más agradable de los tónicos. Anemia, Fiebres, Convalecencias. París, 5, Rue Bourg-l'Abbé—PRINCIPALES FARMACIAS

Gobierno Militar.

Servicio de la plaza para hoy 5 de Septiembre de 1893.

Jefe de día.—D. Arturo Ruiz, Teniente Coronel de Constitución.

Parada.—Constitución 5.º turno.

Hospital y provisiones.—América séptimo capitán.

Reconocimiento de pienso.—Numancia.

Vigilancia.—Los cuerpos de la guarnición.

Traje.—De diario.

Cultos.

Santo de hoy.—San Justino.

Santo de mañana.—San Eugenio.

EN SAN SATURNINO.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. a las cinco y media de la tarde y se reservará a las siete y media concluyendo con el Santo Rosario.

Charada.

«Tercera cuatro» no es basta,
«dos» y «cuarta» es animal,
un río «primera cuatro»
y el «todo» mujer ¿estás?

Solucion a la anterior: BALIJA.

ULTIMA HORA.

SERVICIO TELEGRAFICO

EL ECO DE NAVARRA.

Madrid 2 (9'25 noche.—Recibido con retraso).

Las cédulas.

En Castro-Rio han apedreado al cobrador de las cédulas de vecindad que se refugió en el cuartel de la guardia civil. Esta disolvió los grupos pronto restableciéndose la normalidad.—X.

Madrid 4 (8 noche.)

La administración local.

Se asegura que un ministro, cinco exministros, algunos altos funcionarios, varios senadores y diputados de la mayoría son opuestos a que se apruebe el proyecto de administración local.—X.

Madrid 4 (8 noche.)

Falsa alarma.

Segun comunica el gobernador de Barcelona, un individuo dió aviso al Alcalde de Sarriá de que, habia visto seis hombres armados en Vallvidriera. Se puso enseguida en movimiento la fuerza de la guardia civil, los mozos de escuadra y los somatenes; pero nada vieron, creyéndose que los 6 hombres fueran cazadores.

De Gerona comunican que no existe partida alguna en la provincia.—X.

Madrid 4 (9 noche.)

Cábalas.

En San Sebastian se habla como probable de la formación de un Ministerio presidido por Martinez Campos y con la entrada de Canalejas, Moret y otros demócratas.

Sagasta reunirá el Consejo al llegar a Madrid y manifiesta que él no tiene intención de retener el poder.—X.

Madrid 4 (10 noche.)

El empréstito.

Los ministeriales niegan que el gobierno piense en contratar un empréstito por ahora, y no se resolverá nada en este asunto hasta que se conozca el resultado de la recaudación en el actual trimestre, primero del año económico; de hacer el empréstito añaden que sería en condiciones favorables para el país.—X.

Madrid 4 (10 noche.)

Juzgados suprimidos.

Reunidos nuevamente los diputados interesados en los Juzgados suprimidos han acordado proponer al ministro de Gracia y Justicia que los pueblos prometen sufragar los gastos, anticipándolos por trimestres.

Los referidos diputados han procurado saber la opinion del citado ministro, el cual rechaza la solución mencionada en cuanto al anticipo de los gastos por trimestres, comprometiéndose, no obstante, a pasar a los centros consultivos el expediente del aumento de Juzgados, para que informen respecto a si conviene dicho aumento y señalando los puntos en que han de establecerse pero costeándolos el Estado.—X.

Madrid 4 (11'10 noche.)

Consejo.

Los asuntos en que principalmente se ha ocupado el Consejo de ministros han sido: situación del Banco de Cuba, indultos y cuestiones palpitantes. Los ministros aseguran que es completa la tranquilidad en toda España.

Mañana quizás se celebre Consejo.—X.

Madrid 5 (1'15 madrugada.)

Motines.

En Valencia del Ventoso—Huelva—se ha amotinado el pueblo al grito de «abajo los consumos!», quemando una caseta.

En Feliú Pallarolo—Barcelona—se ha producido un ligero motin contra el

comisionado encargado de la cobranza de las cédulas de vecindad.—X.

Madrid 5 (1'30 madrugada.)

La «Gaceta».

En la «Gaceta» se publica una disposición declarando sucias las procedencias de Grimsby-Hull en Inglaterra y Bunsvich en Alemania, por causa del cólera y las de Constantinopla por la fiebre.

También se publican los decretos restableciendo la Intendencia de la Isla de Cuba y suprimiendo gobiernos regionales.—X.

Madrid 5 (2 madrugada.)

Propaganda carlista.

El Sr. Mella ha llegado a Toledo donde le han recibido comisiones carlistas de los pueblos de la provincia. Ha visitado el Circulo del partido y se han dado vivas al diputado por Estella.

El baron de Sangarren se unirá a él mañana.—X.

Banco Hispano Colonial

ANUNCIO.

Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba. EMISION DE 1886

29.º sorteo.

Celebrado en este día, con asistencia del Notario D. Luis G. Soler y Plá, el 29.º sorteo de amortización de los Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba, emision de 1886, segun lo dispuesto en el art. 1.º del Real decreto de 10 de Mayo de 1886 y Real orden de 4 de Agosto de este año, han resultado favorecidas las catorce bolas

Números 393; 593; 963; 1.177; 1.863; 4.636; 5.688; 5.823; 6.614; 8.344; 8.766; 9.915; 10.057 y 11.347.

En su consecuencia, quedan amortizados, los mil cuatrocientos Billetes.

Números 39.201 al 39.300—59201 al 59.300—96.701 al 96.800—117.601 al 117.700—186.201 al 186.300—468.501 al 468.600—568.701 al 568.800—582.201 al 582.300—661.301 al 661.400—834.301 al 834.400—876.501 al 876.600—991.401 al 991.500—1.005.601 a 1.005.700 y 1.134.601 a 1.134.700.

Lo que, en cumplimiento de lo dispuesto en el referido Real decreto, se hace público para conocimiento de los interesados, que podrán presentarse, desde el día 1.º de Octubre próximo, a percibir las 500 pesetas, importe del valor nominal de cada uno de los Billetes amortizados, más el cupon que vence en dicho día, presentando los valores y suscribiendo las facturas en la forma de costumbre y en los puntos designados en el anuncio relativo al pago de los expresados cupones.

Barcelona 1.º de Septiembre de 1893.—El Secretario general Aristides de Artñano.

Banco Hispano Colonial

Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba. EMISION DE 1886

ANUNCIO.

Venciendo en 1.º de Octubre próximo el cupon Núm. 29 de los Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba, emision de 1886, se procederá a su pago desde el expresado día de 9 a 11 y media de la mañana.

El pago se efectuará presentando los interesados los cupones, acompañados de doble factura talonaria, que se facilitará gratis en las Oficinas de esta Sociedad, Rambla de Estudios, número 1, Barcelona; en el Banco Hipotecario de España, en Madrid; en el Crédito Navarro, Pamplona; en París, en el Banco de París y de los Países Bajos, y en Londres, en casa de los señores Baring Brothers y C.º Limited.

Los Billetes que han resultado amortizados en el sorteo de este día podrán presentarse, asimismo, al cobro de las 500 pesetas, que cada uno de ellos representa, por medio de doble factura que se facilitará en los puntos designados.

Los tenedores de los cupones y de los Billetes amortizados que deseen cobrarlos en Provincias, donde haya designada representación de esta Sociedad, deberán presentarlos a los comisionados de la misma desde el 10 al 20 de este mes.

En Madrid, Barcelona, París y Londres, en que existen los talonarios de comprobación, se efectuará el pago siempre, sin necesidad de la anticipada presentación que se requiere para Provincias.

Se señalan para el pago en Barcelona los días desde el 1.º al 19 de Octubre y trascurrido este plazo, se admitirán los cupones y Billetes amortizados los lunes y martes de cada semana a las horas expresadas.

Barcelona 1.º de Septiembre de 1893.—El Secretario General, Aristides de Artñano.

Venta de coches y caballerías.

Habiéndose suspendido el coche-correo de Pamplona a Artajona, la empresa anuncia la venta de dos coches, uno de 4 asientos al interior y el otro de 8, con 6 caballerías y sus guarniciones.

Dirigirse al administrador José Perez.—Artajona. 6—3

Chacoli de Ezcaba.

El martes, día 5 del corriente, se abre una cuba y se pone a la venta al por mayor en la calle de Pellejería, núm. 22, propiedad de Manuel Izu. 2—2 p.

El Sindicato de riegos

DE TAUSTE

tiene acordado adquirir una turbina sistema Fontaine-Girard, de admision total, susceptible de un consumo de dos mil litros de agua por segundo de tiempo a plena abertura. La diferencia entre los niveles superior é inferior es de un metro setenta centímetros a un metro ochenta y cinco próximamente.

El constructor formará el proyecto, siendo de su cuenta la redacción de éste, la construcción é instalación de la turbina con todos sus accesorios, y cuantos trabajos sean necesarios hasta dejarla en buena marcha. Las obras de albañilería, cantería y carpintería que consten en el proyecto que se acepte, serán de cuenta del Sindicato, así como los peones que el oficial montador necesite durante la instalación.

Al proyecto acompañará el constructor una proposición en que se consigne:

1.º El precio total alzado y condiciones de pago de la turbina montada y en disposición de funciones, esto es, incluidos los gastos de embalaje, transporte y colocación.

2.º El plazo dentro del cual se compromete a construirla y dejarla colocada.

3.º El tanto por ciento de rendimiento ó efecto útil en el árbol de la turbina a plena carga y a media carga.

Para más pormenores, dirigirse a la Secretaría del mencionado Sindicato, donde se admitirán proposiciones hasta el día 20 del corriente.

Tauste 1.º de Septiembre de 1893.—De su acuerdo, Mariano Laborda, Secretario. 2—1

Encajes.

Se enseña a hacer encajes y blondas de Almagro.

Se lavan, cosen y engoman mantillas de blondas.

Darán razon San Anton, número 36, tercero. 2—1 p

¡¡Navarros!!

El que desee solemnizar las fiestas de vuestros pueblos, con cohetes de todas clases y bonitas colecciones de fuegos artificiales, dirigirse a Cirilaco Berástegui, Mayor, 104 y 106. 8—5

Se arrienda

una bodega con todos sus enseres de elaborar vino, con cubaje para diez mil cántaros y vajilla para transporte de uvas.

Informarán en la calle San Nicolás, 44 y 46, ó en la Estafeta, 23. x 8—2

Cambio de oro.

Premios que se pagarán hoy: Por Alfonsinos 19 por 100. Isabelinos 23 por 100. Onzas 16 pesetas cada una.

Mauricio Guibert.—MAYOR, 27. 8—2

Coches de venta

de dos ruedas y de cuatro usados y nuevos. Precios y pagos convencionales. Lo mismo se vende a cuenta de vino. Pellejerías 76, casa Lapoya. 15—13

Cambio de oro.

Billetes y monedas extranjeras, cupones de los trimestres pasados y de Octubre. San Agustín, núm. 3, 1.º, Fábrica. 30—22 (a)

Piedra artificial

Ladrillos, Tubería, Pedestales, Medias cañas ó Cunetas

PARA

PASEOS Y JARDINES

y otros objetos fabricados con cemento

MIGUEL SALAVERRIA

calle de la Marina, núm. 5, SAN SEBASTIAN. 36—26imp

Polvos del Doctor Soudre

Tónicos, digestivos y antiastrálgicos.

Las personas que sufran de malas digestiones, eructos, acideces, dilatación del estómago y males de cabeza después de las comidas pueden contar con una cura radical con el empleo de estos Polvos. Se cuentan por millares las curas de dispepsias, gastralgias y gastritis rebeldes y que han elevado a una reputación inmensa estos polvos preparados en la Farmacia de E. Laudumiey, Bayonne (Francia). Precio de la caja 6 y 3 pesetas.

Depósito en las principales Farmacias de Pamplona y en las de los señores Marquina Nueva, 1; Irisarri, Zapateria, 36.

mt d 60—22

Señora doña Fulana...

¿Ha quedado usted convencida de que sin el corsé de Moreno sus manos en los trajes no las puede lucir?

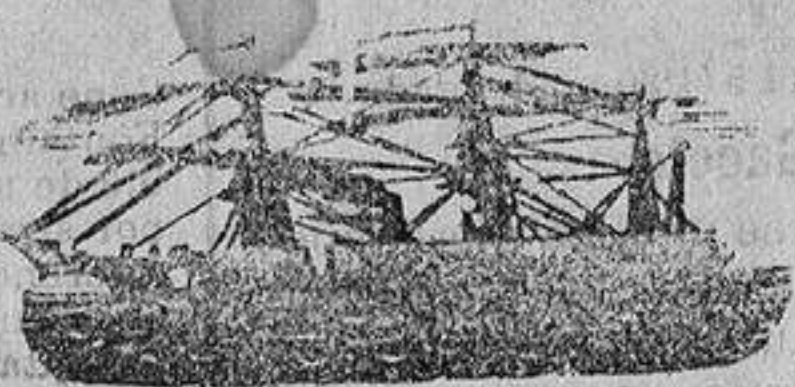
¿Y qué dirán aquellas tres señoras de Lumbier que usted recomendó, y que por corsés les hicieron calcetines?

Desengañarse; con anónimos y sin ellos siempre lo diré igual para que las de Lumbier lo sepan: que pagaron corsés y eran buñuelos y que las llevarán... acaso sin intención, en vez de a la Corsetería de Moreno a una barbería.

Sábelo tú, la que los arreglas, que de Moreno no fueron, aunque antes no lo ignorabas.—Chapitela 21. 8—4

Imp. de «El Eco de Navarra.»

SERVICIOS



Compañía Transatlántica de Barcelona

Salidas del mes de Septiembre.

Linea de las Antillas, New-York y Veracruz.—El día 10 de Cádiz el vapor Antonio Lopez para Puerto-Rico, Habana y Veracruz.
El 20 de Santander el vapor «Alfonso XIII» para Coruña, Puerto-Rico, Habana y Veracruz.
El día 30 de Cádiz el vapor «Buenos Aires».
Linea de Filipinas.—El 15 de Barcelona el vapor «Isla de Luzon» para Port-Said, Aden, Singapore y Manila.

Linea de Buenos-Aires.—El 2 de Octubre de Barcelona el vapor «Ciudad de Santander» para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.
Linea de Fernando Poo.—El 30 de Cádiz el vapor «Larrache».
Servicios de Africa.—Linea de Marruecos. 18 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larrache, Rabat, Casablanca, Mazagon y Mogador.
Servicio de Tánger.—El vapor «Joaquin de Piélagos» saldrá de Cádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Algeciras y Gibraltar, retornando a Cádiz los martes, jueves y sábados. Igualmente se expiden billetes para los viajes de venida.

Para más informes en Navarra al Agente en Pamplona Ricardo Samaniego, Plaza del Casti-
llo, 12.—Sub-agente en Tafalla, D. José Rech.

!! EL ESTÓMAGO ARTIFICIAL !!

POLVOS DEL DR. KUNTZ

Deliciosa preparación que suple en el hombre la falta de jugo gástrico, elemento indispensable de la DIGESTION. REMEDIO PRECIOSO e incomparable para la cura inmediata, SEGURA y radical de todas las molestias del ESTÓMAGO por antiguas o rebeldes que sean con la particularidad que el paciente siente ya MARAVILLOSO ALIVIO desde la 1.ª dosis consiguiendo en muchos casos que SOLO UNA CAJA BAS-TE PARA EL ÉXITO COMPLETO.
De un sabor agradable y no precisando dieta es MARAVILLOSO para combatir gastralgias; gastritis; dispepsias; agua de boca; ardores; vómitos; acidez; digestiones difíciles; pesadez; dolores; ardores; flatulencia; calambres; úlceras etc. etc. y más del 80 % encuentran tal alivio desde la 1.ª dosis que digieren perfectamente todos los alimentos sin el menor dolor ni pesadez. El éxito es tan seguro que se devuelve el importe al paciente que a la primera caja no encuentre mejoría. Caja 750 en las buenas farmacias. Va correo. DEPOSITOS EN LAS SIGUIENTES:
ALICANTE, Aznar.—ALMERIA, Bujanda.—BARCELONA, Pon. Pasaje del Crédito, 4.—BILBAO, Kincon.—BURGOS, Escolar.—CÁDIZ, Martínez de la Peña.—CORUÑA, Brañas.—GRANADA, Pujazon.—HUELVA, Figueras.—MADRID, Sucesores Moreno Miquel, Arenal, 2.—MÁLAGA, farmacia Central.—PAMPLONA, Iribarren.—SAN SEBASTIAN, Usabiaga.—SANTANDER, Salgado.—TOLEDO, Santos.—VALENCIA, Baeza.—VALADOLID, Llorente.—VITORIA, Zulueta.—ZARAGOZA, Bueno.—MURCIA, R. Morales, Alameda de Colon, 8.—HUESCA, Camo.—LOGROÑO, Abad.—SEVILLA, Jimenez.—TARRAGONA, Cuchi.

Para enfermedades urinarias

SANDALO PIZA MIL PESETAS

al que presente Cápsulas de Sándalo mejores que las del doctor Piza, de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias. Catorce años de éxito, premiadas con medalla de oro en la Exposición Universal de Barcelona de 1888. Unicas aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Medicina de Barcelona y de Mallorca, varias corporaciones científicas y renombrado prácticos diariamente las prescriben, reconociendo ventajas sobre todos sus similares. Frasco 14 reales. Farmacia Dr. Piza, Plaza del Pino, 6, Barcelona y principales de España.—Depositarío en Pamplona Valentin Marquina.
Se remiten por correo anticipando su valor.—

Ninguna ANEMIA resiste Á LA HEMOGLOBINA DE V. DESCHIENS VINO — ELIXIR — JARABE — GRAGEAS

De venta en la Farmacia de D. Valentin Marquina, Bolserias 3 y Nueva, 1, y en todas las Farmacias de esta capital.

EL VERDADERO THAPSIA

debe llevar las firmas:

Ch. Le Perdriel Robullon

Exijanse para evitar los accidentes atribuidos a las imitaciones.

LE PERDRIEL et C^{ie}, PARIS

L' UNION

COMPANIA FRANCESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA

Fundada en 1828

Reconocida en España por Real orden.

Estado de la situacion en 31 de Diciembre de 1892

Exclusivamente para el ramo de incendios.

Capital	10.000.000 Francos.
Reservas	7.650.000 .
Primas en cartera	69.244.813 .

Total de garantias 86.894.813 .

Siniestros pagados en 31 de Diciembre de 1892, pesetas 176.000.000

Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España. Asegura contra el incendio, el rayo, la explosión del vapor y dinamita, toda clase de propiedades muebles e inmuebles, así como la pérdida de alquileres por incendio. Los 66 años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, recomiendan con preferencia al favor del público.

Sub-director en Navarra á cargo de D. Pedro Riezu, calle Nueva, número 60-38, Pamplona.

LA CATALANA

Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados 102 edificios á la Excm. Diputación de Navarra además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y Hospitales, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y grandes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente al seguro contra incendios, á cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos. La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comisión principal de Navarra en Pamplona, calle de Zapatería, núm. 35 2.º donde se admiten seguros á prima fija.—El comisionado principal, Sebastian Gastearrea y Egúizquiza.

CHOCOLATES Y CAFÉS

DE LA

COMPANIA COLONIAL

Tapiocas, Thés

38 recompensas industriales

Depósito geneneral, calle Mayor, 18 y 20.—MADRID.

GRAN ESTABLECIMIENTO

de máquinas para coser. Venta á plazos y al contado

DE

TODOS LOS SISTEMAS.



TECENDERIAS, NÚM. 36.

PAMPLONA.

Unico almacen donde se encuentran todos los sistemas, los más perfectos, y económicos que se conocen en el mundo, habiendo obtenido primeros los Premios en todas las Exposiciones y la gran medalla de oro en la de Paris de 1889.—MIN ARDANAZ.

CONSULTORIO COMERCIAL.

S an Lorenzo, 5, 2.º izquierda, Madrid.

Con absoluta reserva, el comercio y la industria puede asesorarse de sus operaciones, giéndose á este Centro, único fundado en España con personal teórico-práctico mercantil su vez llevará á cabo el establecimiento y regularización de toda contabilidad administrativa, sometida á su dirección, reglamentando éstas legalmente, al alcance de toda empresa.

Horas de despacho: de 9 de la mañana á 1 de la tarde.
La Correspondencia consultiva se dirigirá al Director.—Madrid, San Lorenzo, 5, 3.º izquierda P Eg



L. LEGRAND
PROVEEDOR DE VARIAS CORTES ESTRANJERAS
Paris, 207, rue Saint-Honoré, 207, Paris

JABON-ORIZA

Produce una espuma fina y abundante con todas las aguas.

El mejor y más suave de todos los jabones de tocador (dice el Dr. O. RAVEL); indispensable para conservar al cutis su flexibilidad y dulzura.

CREMA-ORIZA

para blanquear, suavizar y refrescar el cutis

ORIZA-LACTE

contra las pecas y las arrugas.

AGUA TONICA QUININA LEGRAND Y POMADA CON BALSAMO DE CORTIN

Preparaciones segun las fórmulas del Dr. CHOMBL para el aseo de la cabeza, regenerar los cabellos, impedir su caída y hacerlos crecer en muy poco tiempo.

En casa de los principales peluqueros y perfumistas de España y Francia.

PEPSINE BOUDAULT